

中二級學習單元六

語言轉譯(二) 用語優美感人

一、學習目標

培養用語優美感人的表達能力。

二、學習重點

閱讀範疇：

- ◆ 理解句子(準確理解句子的意思，感受句子的感情色彩，以理解句子的涵義)

寫作範疇：

- ◆ 書面表述——修辭運用(運用不同修辭，以提高表達效果)

說話範疇：

- ◆ 選擇用語(用優美的言辭表情達意)
- ◆ 掌握說話策略(因應情境恰當運用修辭，使話語更生動)

語文基礎知識：

- ◆ 詞匯——詞語(認識詞語的感情色彩，如褒貶義、比喻義)
- ◆ 修辭——語匯修辭(認識用字遣詞在表達上的效果)；辭格修辭(認識常見修辭格，如複疊和誇飾的特點)

三、課節

共 21 節

教學活動

構思和備註

第 1-4 節

學習重點

- ◆ 語文基礎知識：詞匯——詞語(認識詞語的感情色彩，如褒貶義、比喻義)

教學步驟

1. 請學生談一談對幾位歌星、演員的看法，並鼓勵學生用較豐富的形容詞表達自己的意見。
2. 板書學生表達意見時用過的形容詞。
3. 與學生一起將黑板上的詞語分類，找出哪些詞語帶有讚許、肯定、褒揚的色彩；哪些帶有厭惡、否定、貶斥的色彩。
4. 指出語言的運用常帶感情色彩，如褒貶、愛憎。
5. 講讀周繁愷《林中之冬》、魯迅《百草園》，協助學生認識詞語的感情色彩，如褒貶義、比喻義，體會詞語在表情達意中的作用。

從《林中之冬》的題旨出發，請學生注意詞義的微妙變化，找出哪些是褒義詞，如文中的「美好」、「清新」、「輝煌」、「歡快」、「壯觀」等；找出哪些是貶義詞，如文中的「冗長」、「古怪」、「雜亂無章」、「孤寂」等。

教師藉此指出掌握多些褒義詞和貶義詞，不僅有助於理解文章內容，而且有助於培養語感，提高語言的辨析力。

從《林中之冬》、《百草園》、徐蕙藍《夜》找出哪些詞語具有比喻義，分析運用這種詞語的作用——使本來較為抽象的事物或道理變得形象化，如《林中之冬》的「面目」、《夜》的「輪廓」、《百草園》的「確鑿」、「脊樑」。

6. 學生以「一件 XX 的衣服」、「一個令人 XX 的人」(XX 必須是褒義詞或貶義詞)為題，寫作約一百字的短文。
7. 挑選幾篇典型的作品，讓學生朗讀，由教師評講。

引起動機。

教師亦可預先決定選擇褒義詞還是貶義詞。

第 5-8 節

學習重點

- ◆ 語文基礎知識：修辭——語匯修辭(認識用字遣詞在表達上的效果)

教學步驟

1. 講讀王維《山居秋暝》(賞析詞語「喧」、「動」、韋應物《滁州西澗》(賞析詞語「憐」、「橫」、李牧華《我愛鄉居》(賞析詞語「剪影」、「切取」、「染紅」、「綴滿」、「盈耳」等)、徐蕙藍《夜》(賞析詞語「摒擋」、「一掬」、「媚」等), 品味語言, 比較異同。與學生討論文章中使用某詞是否比用另一詞好, 是否可以改用另一詞, 從而認識用字遣詞在表達上的效果。
2. 學生翻查字典, 進一步賞析詞語。
3. 導讀鄭振鐸《海燕》, 找出文中用詞精鍊的地方, 分析文章用字遣詞的效果。
4. 寫作：新詩填空
建議：刪掉徐速《當月亮爬上妳的牆頭》詩中部分詞語：如「閃爍」、「紅」、「白」、「久」、「沉澱」、「悠悠」、「遍」等, 讓學生填空。
5. 學生與鄰座同學交換作品欣賞。
6. 學生推薦優秀作品, 並由原作者朗讀。
7. 派發徐速原作, 師生討論。
8. 自讀小思《不遷》, 賞析作者用字遣詞精鍊優美。
9. 總結

第 9-16 節

學習重點

- ◆ 閱讀範疇：理解句子(準確理解句子的意思, 感受句子的感情色彩, 以理解句子的涵義)
- ◆ 語文基礎知識：辭格修辭(認識常見修辭格, 如複疊和誇飾的特點)
- ◆ 寫作範疇：書面表述——修辭運用(運用不同修辭, 以提高表達效果)

教學步驟

1. 播放《尋找他鄉的故事》及《警訊》錄音片段。

第一次聆聽：學生判別兩段錄音片段中哪一段較富感情色彩。

派發錄音文稿。

第二次聆聽：學生在錄音文稿上畫線或畫記號，標示出最富感情色彩的部分，再次判斷哪一段較富感情色彩。

比較兩次判斷是否相同。

2. 小結

3. 朗讀曹植《七步詩》、劉禹錫《竹枝詞》，協助學生理解句子，感受句子的感情色彩。

4. 導讀易家鉞《可愛的詩境》、杏林子《聽聽這小溪》，協助學生理解句子，感受句子的感情色彩。請學生注意句子結構變化引起的語氣、情態變化，注意領會某些語句的深層含義和弦外之音。又注意作者怎樣恰當地選擇句式和安排語序，細緻地表達自己的思想感情。

5. 自讀聞一多《也許》，感受句子的感情色彩，體會作者對女兒早逝的傷痛。

6. 導讀峻青《第一場雪》、《古詩十九首 行行重行行》、李牧華《我愛鄉居》，協助學生認識常見修辭格複疊和誇飾的特點。

7. 介紹兩種修辭格在豐富感情色彩方面的效果。

8. 分組閱讀中外的傑出情書，找出信中最富感情色彩的部分，抄寫於高映片上，與同學分享。

9. 每組派代表報告。

10. 家課：情書寫作/請學生閱讀或觀看(書籍、報章、雜誌、報道真人真事的電視節目、電台報道)後，寫信安慰或鼓勵故事中的主人翁。

11. 摘錄學生作品佳句，貼上壁報。

引起動機。

不宜播放錄像，以免影像幫助學生理解與選擇。

反復朗讀，體會詩歌的感情基調，如高昂、沉痛、率真、憂鬱等。

例如：子鷺《海闊天空》、
《情繫 V 郵件》

第 17-21 節

學習重點

- ◆ 說話範疇：選擇用語(用優美的言辭表情達意)
- ◆ 說話範疇：掌握說話策略(因應情境恰當運用修辭，使話語更生動)

教學步驟

1. 觀看介紹風光的電視節目片段，分析旁白的用語如何優美。
2. 播放專家學者或專欄作家主持的電視節目、電台節目片段，與學生討論，比較主持的說話策略，指出哪一位能因應情境恰當運用修辭，使話語更生動。

例如：香港電台《講東講西》

評估活動

1. 學生用優美的言辭寫作，描述一場音樂/舞蹈/話劇表演。
2. 說話練習：製作錄音帶
學生根據先前的作文，口頭描述一次。
3. 播放幾個較典型的習作，包括佳作和劣作。
4. 學生評論同學的表現。
5. 總結本單元的學習重點。

評估重點：

選擇用語(用優美的言辭表情達意)